

[CARD 1] Q.4

- a. Headaches/migraines/(head felt heavy)
Sakit kepala/migrain (kepala terasa berat)
- b. Backaches (stiff back)
Sakit tulang belakang
- c. Nervousness
Kegelisahan
- d. Depression (feeling down)
Kemurungan
- e. Insomnia (sleeplessness)
Keadaan tidak boleh tidur

[CARD 2] Q.5

- 1 Very satisfied
Sangat puas hati
- 2 Fairly Satisfied
Sedikit puas hati
- 3 Fairly dissatisfied
Sedikit tidak puas hati
- 4 Very dissatisfied
Sangat tidak puas hati

[CARD 5] Q.9

- 1 A good income so that you do not have any worries about money
Pendapatan yang baik supaya anda tidak bimbang tentang kewangan

- 2 A safe job with no risk of closing down or unemployment
Pekerjaan yang kukuh dengan tiada bahaya akan penutupan atau pengangguran

- 3 Working with people you like
Bekerja dengan orang yang anda suka

- 4 Doing an important job which gives you a feeling of accomplishment
Membuat kerja yang mustahak dimana ianya memberi anda rasa berjaya

[CARD 6] Q.10

- a. Serious illness
Penyakit tenat

- b. Car accident
Kemalangan kereta

- c. War
Peperangan

1	2	3	4
<u>Very</u> <u>much</u>	<u>Some</u> <u>what</u>	<u>Slightly</u>	<u>Not</u> <u>at all</u>
Sangat sangat bimbang	agak bimbang	sedikit bimbang	tidak bimbang langsung

[CARD 7] Q.11

- a. Buddha, God, or gods - Tuhan atau tuhan tuhan
- b. Life after death - kehidupan sesudah mati
- c. a soul or a spirit - roh
- d. a devil or a demon - syaitan
- e. hell - neraka
- f. heaven or paradise - syurga
- g. a sin and a judgment/divine punishment
dosa dan pengadilan/ hukuman tuhan

1	2	3
<u>Exists</u>	<u>May exist</u>	<u>Does not exist</u>
wujud	Mungkin wujud	tidak wujud

[CARD 8] Q.12

- a. Your immediate family members such as spouse and children, if you have any - Keluarga terdekat anda seperti pasangan atau anak anak jika ada
- b. Career and job - Kerjaya dan pekerjaan
- c. Free time and relaxation
Masa senggang dan rehat
- d. Friends and people you know - Teman teman dan orang orang yang anda kenal
- e. Parents, brothers, sisters, and other relatives
Ibubapa, abang, kakak, adik, adik dan saudara mara
- f. Religion - Ugama
- g. Politics - Politik

Not Important <u>at all</u>						Very Important
1	2	3	4	5	6	7
Tidak mustahak mustahak langsung						Sangat

[CARD 9] Q.13

- 1 Completely satisfied
Terlalu puashati
- 2 Somewhat satisfied
Agak puashati
- 3 Neither satisfied nor dissatisfied (neutral)
Tidak puashati atau tidak tidak
puashati - berkecuali
- 4 Somewhat dissatisfied
agak tidak puashati
- 5 Completely dissatisfied
terlalu tidak puashati

[CARD 10] Q.14

- 1 Completely satisfied
Terlalu puashati
- 2 Somewhat satisfied
Agak puashati
- 3 Neither satisfied nor dissatisfied (neutral)
Tidak puashati atau tidak tidak puashati
(berkecuali)
- 4 Somewhat dissatisfied
Agak tidak puashati
- 5 Completely dissatisfied
Terlalu tidak puashati

[CARD 11] Q.15

- 1 Ability and effort
Kebolehan dan usaha

- 2 Luck and chance
Untung nasib dan peluang

- 3 Personal relationships through kindred,
countrymen/countrywomen, and
alumni/alumnae
Perhubungan peribadi melalui kawan kawan,
keluarga, orang orang dalam negeri dan
kumpulan perseorangan

[CARD 12] Q.20

- 1 Marriage is permanent
Perkahwinan itu berkekalan

- 2 Marriage may be broken only under serious
circumstances
Perkahwinan mungkin boleh runtuh hanya
pada keadaan yang teruk

- 3 Marriage can be broken by simple
agreement of the two partners
Perkahwinan boleh runtuh melalui
persetujuan dua belah pihak

[CARD 13] Q.21

- 1 In order to be happy, we must follow nature
Untuk merasa bahagia, kita harus memahami alam semula jadi

- 2 In order to be happy, we must make use of nature
Untuk merasa bahagia, kita harus menggunakan alam semula jadi

- 3 In order to be happy, we must conquer nature
Untuk merasa bahagia kita mesti menakluki alam semula jadi

[CARD 14] Q.22

- 1 If individuals are made happy, then and only then will the country as a whole improve.
Jika seseorang diberi kebahagiaan, maka itulah negara akan bertambah maju secara keseluruhannya.

- 2 If the country as a whole improves, then and only then can individuals be made happy.
Jika negara secara keseluruhannya Bertambah maju, maka itulah orang perseorangan akan mendapat kebahagiaan.

- 3 Improving the country and making individuals happy are the same thing.
Memperbaiki negara dan membuat orang perseorangan bahagia adalah perkara yang sama.

[CARD 15] Q.23

(Select two)

- a. Love and respect for parents
Kasih sayang dan hormat pada ibubapa

- b. Repaying people who have helped you in the past
Membalas budi orang yang telah menolong anda

- c. Respect for the rights of the individual
Menghormati hak hak orang perseorangan

- d. Respect for the freedom of the individual.
Menghormati kebebasan orang perseorangan

[CARD 16] Q.24a.

- 1 One with the highest grade
Yang punya markah tertinggi

- 2 Your relative
Saudara anda

[CARD 17] Q.24b.

- 1 One with the highest grade
Yang mendapat markah tertinggi

- 2 Daughter or son of your benefactor
Anak lelaki atau perempuan kepada orang
yang telah berbudi kepada anda

[CARD 18] Q.25

- 1 A department chief who always sticks to the work rules and never demands any unreasonable work, but who, on the other hand, never does anything for you personally in matters not connected with work.
Ketua jabatan yang sentiasa berpegang kepada peraturan kerja dan tidak pernah meminta sebarang kerja yang tidak munasabah dan sebaliknya, secara peribadi tidak pernah melakukan sesuatu untuk anda, dalam hal yang tiada kaitan dengan kerja.

- 2 A department chief who sometimes demands extra work in spite of rules against it, but who, on the other hand, looks after you personally in matters not connected with work.
Ketua jabatan yang kadangkala meminta kerja yang lebih walaupun bertentangan dengan peraturan kerja tetapi sebaliknya menjaga kepentingan anda secara peribadi walaupun dalam hal yang tiada kaitan dengan kerja anda.

[CARD 19] Q.29

- 1 Strongly agree
Sangat setuju

- 2 Agree to some extent
Sedikit sebanyaknya setuju

- 3 Disagree to some extent
Sedikit sebanyaknya tidak setuju

- 4 Strongly disagree
Sangat tidak setuju

[CARD 20] Q.35

A “To have a contract constitutes evidence that there is no trust between two parties. There is no need to have a contract if the parties trust each other.”

“Perjanjian menunjukkan bukti tiadanya sikap saling mempercayai di antara dua pihak. Tidak perlu ada perjanjian sekiranya kedua belah pihak saling mempercayai.”

B “No matter how much two parties trust each other, it is better to have a contract.”

“Setinggi mana sekalipun kedua belah pihak saling mempercayai, namun lebih baik diadakan perjanjian.”

[CARD 21] Q.36

A “If you were to have a contract, it is better to keep the contract simple allowing for its flexibility because it is a mere formality.”

“Sekiranya anda ada perjanjian, lebih baik dibuat semudah mungkin untuk membolehkan perubahan kerana ia hanyalah satu adat sahaja.”

B “Contracts should be written clearly in detail to avoid the possibility of conflicting interpretations.”

“Perjanjian harus ditulis secara terperinci untuk mengelak kemungkinan berlakunya perselisihan faham.”

[CARD 22] Q.37

1 Protecting the environment should be given priority, even if it causes slower economic growth.

Menjaga persekitaran seharusnya diberi keutamaan, walaupun ianya melembabkan pertumbuhan ekonomi.

2 Economic growth should be the top priority, even if the environment suffers to some extent.

Pertumbuhan ekonomi seharusnya diberi keutamaan tinggi walaupun akan menjejaskan persekitaran.

[CARD 23] Q.40

You are seriously ill, requiring special surgery. If you can find a good surgeon, the rate of success can be as high as 90 percent. Your surgery may fail unless you can find a competent surgeon, because it involves difficult procedures. A close friend of yours for many years introduces a surgeon by the name of B to you, saying “he is trustworthy.” Would you ask Dr. B to perform the surgery on you?

Anda sedang sakit tenat, perlukan pembedahan khusus. Sekiranya anda boleh dapatkan doctor bedah yang baik, kadar kejayaan boleh mencapai 90 peratus. Pembedahan boleh gagal, kecuali anda boleh dapatkan doktor bedah yang cekap – kerana ia melibatkan prosedur yang sulit. Teman rapat anda memperkenalkan anda kepada doctor bedah yang bernama B dengan mengatakan “Dia boleh dipercayai” Adakah anda akan meminta Dr. B melakukan pembedahan keatas anda?

1 Yes, I would ask him because of my close friend’s recommendation.

Ya, saya akan meminta dia melakukannya kerana saranan teman rapat saya.

2 I would look into Dr. B’s past records in detail before making up my mind.

Saya akan periksa dulu rekod Dr. B yang lalu secara terperinci sebelum membuat keputusan.

[CARD 24] Q.41

- a. Religious organization - Pertubuhan Keagamaan
- b. The law and the legal system - kerajaan dan system kehakiman
- c. The press and the television - Akhbar, majalah, televisyen
- d. The police - Polis
- e. National government bureaucracy - Birokrasi kerajaan persekutuan
- f. National Assembly (Diet or Parliament) - Perhimpunan Kebangsaan (Diet atau Parliament)
- g. Non Profit and Non Governmental Organization - Pertubuhan Tanpa Keuntungan atau Pertubuhan Bukan Pemerintah
- h. Social welfare facilities - Kemudahan kebajikan social
- I, The United Nations - Bangsa Bangsa Bersatu
- j. Science and technology - Sains dan teknologi

1	2	3	4
<u>Strongly</u>	<u>Agree</u>	<u>Disagree</u>	<u>Strongly</u>
<u>Agree</u>			<u>Disagree</u>
Sangat Setuju			Langsung Tidak setuju

[CARD 25] Q43

- 1 China (Mainland) - China (Tanah Besar)
- 2 Japan - Jepun
- 3 South Korea - Korea Selatan
- 4 Taiwan - Taiwan
- 5 Hong Kong - Hong Kong
- 6 India - India
- 7 Philippines - Filipina

[CARD 26] Q.44

- 1 USA - USA
- 2 EU (European Union) - Kesatuan Eropah
- 3 China - China
- 4 Japan - Jepun
- 5 South Korea - Korea Selatan
- 6 An Asian country other than China, Japan and South Korea
Negara Asia selain dari China, Jepun dan Korea Selatan

[CARD 27] Q.45

- 1 Father - Ayah
- 2 Mother - Ibu
- 3 Brothers and sisters - Abang dan kakak
- 4 Other family member and relative
Ahli keluarga lain dan saudara mara
- 5 School teacher - Guru sekolah
- 6 Friends - Kawan kawan

[CARD 28] Q.46

- 1 Very important - Sangat mustahak
- 2 Relatively important - Juga mustahak
- 3 Unimportant - Tidak mustahak
- 4 Not important at all - Langsung tidak mustahak

[CARD 29] Q.47

- 1 For propagating offspring
Untuk kelangsungan keturunan

- 2 For fulfilling social responsibility
Untuk menunaikan tanggung jawab sosial

- 3 For improving my own life
Untuk memperbaiki hidup saya sendiri

- 4 For having children to help me in my old age
Untuk anak anak membantu saya dimasa tua

[CARD 30] Q.48

- 1 Children should help their old parents
Anak anak seharusnya membantu ibu bapa mereka yang tua

- 2 Parents should take care of themselves
Ibu bapa harus menjaga diri mereka sendiri

[CARD 31] Q.49a.

Your parents died when you were young and your neighbor Mr. Chen brought you up. Because of Mr. Chen's help, you graduated from a college and live comfortably today. Now, you hear that Mr. Chen is suffering from a terminal illness. According to his doctor, he has only 3 months to live, although he does not know about it. You also learned that Mr. Chen might live long enough if a special surgery is performed that would also eliminate his pain. However, it will take all the assets (money) you have to save Mr. Chen's life. What will you do?

Ibu bapa anda meninggal semasa anda kecil dan jiran anda Encik .Chen yang menjaga anda. Oleh kerana pertolongan Encik .Chen anda mendapat ijazah dari maktab dan hidup selesa hari ini .Sekarang anda dengar Encik Chen sedang menderita penyakit yang boleh membawa maut. Menurut doktor beliau, beliau hanya ada 3 bulan untuk hidup, walaupun beliau tidak tahu mengenainya. Anda juga dapat tahu yang Encik .Chen boleh hidup lebih lama sekiranya pembedahan khusus dilakukan ke atasnya, di mana ia juga boleh menghapuskan sakitnya. Walaubagaimanapun ia memerlukan segala harta (wang) yang anda ada untuk menyelamatkan nyawa Encik .Chen. Apa akan anda lakukan?

- 1 I will use all assets (money) to save Mr. Chen's life through surgery. – Saya akan gunakan segala harta(wang) untuk menyelamatkan nyawa Mr.Chen.
- 2 I couldn't help Mr.Chen's life by giving all assets (money) for the surgery. Saya tidak boleh membantu Encik .Chen dengan memberi segala harta (wang) saya untuk pembedahan.

[CARD 32] Q.49b.

The last question dealt with a benefactor; what would you do if it was one of your parents who needs the surgery?

Soalan terakhir ini berkenaan orang yang berbudi, apakah yang akan anda lakukan jika salah seorang ibu bapa anda perlu menjalani pembedahan?

- 1 I will use all assets (money) to save my parent's life through surgery.

Saya akan menggunakan kesemua harta (wang) saya untuk menyelamatkan nyawa ibu bapa saya melalui pembedahan.

- 2 I wouldn't help my parent's life by giving all assets (money) for the surgery.

Saya tidak akan menyelamatkan nyawa ibu bapa saya dengan memberikan kesemua harta (wang) saya untuk pembedahan.

- a. We should respect ancestor.
Kita harus menghormati nenek moyang
- b. The eldest son should look after his aging parent - Anak lelaki sulung seharusnya menjaga ibu bapanya yang tua
- c. Wife should follow her husband
Isteri harus mematuhi suami
- d. Not to marry someone whom your parents object to - Tidak berkahwin dengan orang yang ibu bapa tidak merestui
- e. We should follow older people - Kita harus mematuhi orang tua
- f. We need a son to keep our family line going
Kita memerlukan anak lelaki untuk meneruskan keturunan
- g. Man should work outside and woman should tend to housekeeping - Lelaki harus bekerja di luar dan wanita harus menjaga rumahtangga

1 2 3 4

Strongly
Agree

Agree

Disagree

Strongly
Disagree

Sangat setuju

Setuju

Tidak setuju

Sangat tidak
setuju

- 1. Everyone should spread one's own religious belief
Setiap orang harus menyebarkan kepercayaan agamanya sendiri
- 2. We should all try to make others understand our religious belief
Kita harus membuat orang lain memahami kepercayaan agama kita
- 3. We should all try to understand each other's religion
Kita harus cuba memahami agama sesama kita
- 4. Regardless of understanding each other's religion, we should all respect each other's religious belief
Tanpa mengendahkan pemahaman agama Sesama kita, kita harus menghormati pada kepercayaan agama sesama kita

[CARD 35] Q.52

(3 multi-answers)

- 1 Technical competence - Kecekapan teknikal
- 2 Fair in treating followers - Adil dalam melayani pekerja
- 3 Being liked and respected by followers - Disukai dan disegani oleh pengikut
- 4 Serious attitudes toward work - Sikap bersungguh sungguh terhadap kerja
- 5 Good human relations and have a wide acquaintance - Perhubungan yang baik antara manusia dan rakan - rakan
- 6 Sincere in attitudes toward co-workers - Bersikap jujur terhadap pekerja
- 7 Being quick in decision and determined - Cepat dalam membuat keputusan dan tekun
- 8 Good judgment - Keputusan atau pendapat yang baik
- 9 Ability to bring great benefit to followers - Kebolehan membawa banyak kebaikan kepada pengikut
- 10 Seniority - Kekananan
- 11 Come from good family background - Datang dari keluarga yang mempunyai latar belakang yang baik.

[CARD 36] Q.53

1. It's a good thing because it will help people who can recover from serious illness to recover normal life again
Ia adalah baik kerana ianya akan membantu orang yang boleh pulih dari penyakit tenat untuk menjalani kehidupan biasa semula

2. Even if it helps to save lives, it is not a good thing to extract an organ from dead people
Walaupun ianya dapat menyelamatkan nyawa, namun ianya bukanlah satu perkara baik untuk memindahkan organ dari orang yang telah mati

(Multi-answers)

1. Neighborhood organization (Residents' Committees or RC) - Pertubuhan Kejiranan (Jawatankuasa Penduduk atau RC)
2. Parents' alumni and teachers' associations
Persatuan Ibubapa dan Guru Guru
3. Women's club, seniors' club, young people's club (non religious nature)
Kelab Wanita, Kelab Wargatua, Kelab Belia (Persatuan bukan agama)
4. Civil Defence Volunteer Group, Voluntary neighbourhood watch group
Kumpulan Sukarelawan Pertahanan Awam, Kumpulan Sukarelawan Pengawas Kejiranan
5. Farmers' association, fishermen's association
Persatuan Peladang, Persatuan Perikanan
6. Chamber of commerce and industry and other industrial association - Persatuan Perdagangan dan Perindustrian dan lain lain industri
7. Labour union (Trade union) - Kesatuan Kerja (Kesatuan Perdagangan)
8. Club for sports, recreation, hobby or cultural activities - Kelab untuk sukan, rekreasi, hobi atau aktiviti kebudayaan
9. Regional association, class reunion association, alumni association - Persatuan Serantau, Persatuan Pertemuan semula Kelas, Persatuan Alumni
10. Religious organizations - Pertubuhan Keagamaan
11. CASE (Consumers Association of Singapore)
CASE (Persatuan Pengguna Singapura)
12. Political groups, election campaign organization - Kumpulan Politik, Pertubuhan, Pertubuhan Kempen Mengundi
13. Environmental protection group
Kumpulan Perlindungan Persekitaran
14. Family Service Centres
Pusat Perkhidmatan Keluarga

[CARD 38] Q.55

You are working in a firm. After discovering the wrongdoings of a coworker benefiting himself/herself by breaking the rules, you decide to report it to his/her superiors. Then, one day, an armed robber broke into the office and threatened you and others present with weapons. You, too, were exposed to the danger of losing your life. But thanks to the coworker whose wrongdoings you wanted to report, your life was saved. Would you still report the wrongdoings of the coworker to his/her superiors or not?

Anda bekerja disebuah firma. Setelah mengetahui seorang pekerja anda membuat silap atas kepentingan dirinya sendiri dengan melanggar peraturan kerja, anda bercadang untuk melaporkan pada pihak atasannya. Kemudian, satu hari seorang perompak yang bersenjata memecah masuk pejabat anda dan mengancam anda dan teman yang ada dengan senjatanya. Anda juga terdedah pada bahaya akan kehilangan nyawa. Tetapi, terima kasih kepada pekerja yang anda inginkan laporkan kesalahannya nyawa anda telah terselamat.. Apakah anda akan tetap melaporkan kesalahannya kepada orang atasannya?

1. While I appreciate his/her help in saving me, I still have to report the wrongdoings to his/her superiors.
Walaupun saya menghargai pertolongannya, saya akan Tetap melaporkan kesalahannya kepada orang atasannya.
2. I thank him/her for saving my life and forget about his/her wrongdoings.
Saya berterima kasih kepadanya kerana menyelamatkan nyawa saya dan saya akan lupakan kesalahannya.

[CARD 39] F4

- 1 No formal education - Tiada pendidikan formal
- 2 Primary Education - Pendidikan Rendah
- 3 Secondary Education - Pendidikan Menengah
- 4 "O" Level - Peringkat "O"
- 5 Post Secondary (ITE) - Lulusan menengah (ITE)
- 6 Pre U/JC/ "A" Level - Pra U/ Maktab Rendah/Peringkat "A"
- 7 Polytechnic / Diploma - Politeknik/Diploma
- 8 University / Postgraduate - Universiti / Siswazah

[CARD 40] F6

- 1 S\$2,000 or below
\$2,000 ke bawah
- 2 Between S\$2,001 and S\$3,000
Antara S\$2,001 hingga S\$3,000
- 3 Between S\$3,001 and S\$5,000
Antara S\$3,000 hingga S\$5,000
- 4 Between S\$5,001 and S\$7,000
Antara S\$5,001 hingga S\$7,000
- 5 Between S\$7,001 and S\$9,000
Antara S\$7,001 hingga S\$9,000
- 6 Between S\$9,001 and S\$10,000
Antara S\$9,001 hingga S\$10,000
- 7 More than S\$10,000
Lebih dari S\$10,000